

International Trauma Questionnaire – Version Française

Instructions: Merci d'indiquer quelle est l'expérience qui vous perturbe le plus et répondez aux questions par rapport à cette expérience.

Description de l'expérience _____

Quand l'expérience s'est-elle passée ? (entourez une réponse)

- a. il y a moins de 6 mois
- b. 6 à 12 mois
- c. 1 à 5 ans
- d. 5 à 10 ans
- e. 10 à 20 ans
- f. il y a plus de 20 ans

Vous trouverez ci-dessous une liste de problèmes et de plaintes qu'ont parfois les personnes suite à des expériences de vie stressantes ou traumatiques. Merci de lire chaque item attentivement, puis entourez un chiffre à droite pour indiquer à quel point vous avez été perturbé par ce problème le mois dernier.

	<i>Pas du tout</i>	<i>Un petit peu</i>	<i>Modérément</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>Extrêmement</i>
P1. Avoir des rêves perturbants où se rejoue une partie de l'expérience ou qui sont clairement en relation avec l'expérience ?	0	1	2	3	4
P2. Avoir des images ou des souvenirs forts (qui viennent à l'esprit) comme si l'expérience se rejoue ici et maintenant ?	0	1	2	3	4
P3. Éviter les ressentis qui rappellent l'expérience (par exemple, pensées, sentiments ou sensations physiques) ?	0	1	2	3	4
P4. Éviter les éléments extérieurs qui rappellent l'expérience (par exemple, personnes, lieux, conversations, objets, activités, ou situations)?	0	1	2	3	4
P5. Être en état de super-alerte, vigilance ou sur ses gardes ?	0	1	2	3	4
P6. Réaction exagérée de surprise ou sursaut ?	0	1	2	3	4

Symptômes ci-dessous le mois dernier

P7. Est-ce que cela a affecté vos relations et votre vie sociale ?	0	1	2	3	4
P8. Est-ce que cela a affecté votre travail ou votre capacité à travailler ?	0	1	2	3	4
P9. Est-ce que cela a affecté d'autres parties importantes de votre vie telles que la capacité à s'occuper de vos enfants, vos études, ou toutes autres activités importantes ?	0	1	2	3	4

Vous trouverez ci-dessous une liste de problèmes ou de symptômes que peuvent avoir parfois les personnes qui ont connu un événement stressant ou traumatique. Les questions se rapportent à la manière dont vous vous

sentez typiquement, que vous pensez de vous-même typiquement ou les manières dont vous êtes typiquement en relation avec les autres. Répondez à quel point l'énoncé est vrai vous concernant.

À quel point est-ce vrai de vous ?

Pas du tout Un petit peu Modérément Beaucoup Extrêmement

	<i>Pas du tout</i>	<i>Un petit peu</i>	<i>Modérément</i>	<i>Beaucoup</i>	<i>Extrêmement</i>
C1. Quand je suis contrarié(e), il me faut beaucoup de temps pour me calmer	0	1	2	3	4
C2. Je me sens insensible ou émotionnellement éteint(e)	0	1	2	3	4
C3. Je me sens nul(le)	0	1	2	3	4
C4. Je me sens sans valeur	0	1	2	3	4
C5. Je me sens distant(e) ou coupé des autres	0	1	2	3	4
C6. Je trouve difficile de rester émotionnellement proche des autres	0	1	2	3	4

Durant le mois dernier, le fait d'avoir problèmes émotionnels ou de croyance, pour vous et dans les relations aux autres.

C7. A créé de l'inquiétude ou de la détresse concernant vos relations ou votre vie sociale ?	0	1	2	3	4
C8. A affecté votre travail ou capacité à travailler ?	0	1	2	3	4
C9. A affecté d'autres parties importantes de votre vie telles que la capacité à s'occuper de vos enfants, vos études, ou toutes autres activités importantes ??	0	1	2	3	4

1. Système de pointage pour le diagnostique du SSPT et SSPT Complexe

SSPT

Si P1 ou P2 ≥ 2 le critère est atteint pour Revivre L'Expérience (Re_dx)

Si P3 ou P4 ≥ 2 le critère est atteint pour Évitement (Av_dx)

Si P5 ou P6 ≥ 2 le critère est atteint pour Sentiments de Menaces (Th_dx)

ET

Au moins P7, P8, ou P9 ≥ 2 atteint le diagnostique pour SSPT déficience fonctionnelle (PTSDFI)

Si les critères de 'Re_dx' ET 'Av_dx' ET 'Th_dx' ET 'PTSDFI' sont atteints, les critères du SSTS sont atteints

STSS Complexe

Si C1 ou C2 ≥ 2 le critère est atteint pour Régulation Emotionnelle (AD_dx)

Si C3 ou C4 ≥ 2 le critère est atteint pour Perception de soi négative (NSC_dx)

Si C5 ou C6 ≥ 2 le critère est atteint pour Déficit dans les relations (DR_dx)

ET

Au moins C7, C8, ou C9 ≥ 2 atteint le diagnostique pour **perturbations d'auto-organisation** déficience fonctionnelle (DSOFI)

Si les critères de 'AD_dx' ET 'NSC_dx' ET 'DR_dx' ET 'DSOFI' sont atteints, le critère de **perturbations d'auto-organisation** (DSO) est atteint.

STSS est diagnostiqué si les critères pour STSS sont atteints, mais les critères pour perturbation d'auto organisation (DSO) ne sont **PAS** atteints

STSS Complexe est diagnostiqué si les critères pour STSS sont atteints **ET** les critères pour perturbation d'auto organisation (DSO) sont atteints

Ne pas satisfaire aux critères de STSS **NI** DSO ne produit aucun diagnostique.

2. Evaluation dimensionnelle pour STSS et STSS Complexe

Un pointage peut être calculé pour STSS et perturbations d'auto organisation (DSO) :

SSTS

Total sur l'échelle de Likert pour P1 et P2 = pointage pour Revivre L'Expérience (Re)

Total sur l'échelle de Likert pour P3 et P4 = pointage pour Évitement (Av)

Total sur l'échelle de Likert pour P5 et P6 = pointage pour Sentiments de Menaces (Th)

Pointage STSS = Somme de Re, Av, et Th

SSTS Complexe

Total sur l'échelle de Likert pour C1 et C2 = pointage pour Régulation Emotionnelle (AD)

Total sur l'échelle de Likert pour C3 et C4 = pointage pour Perception de soi négative (NSC)

Total sur l'échelle de Likert pour C5 et C6 = pointage pour Déficit dans les relations (DR)

Pointage DSO = Somme de AD, NSC, et DR